

ля — по-прежнему являются главами нашего государства в личном, совместном и неделимом качестве. История Андорры на протяжении многих веков является поистине результатом умелого и постоянного стремления вести переговоры между нашим народом и нашими могущественными соседями.

Демократический процесс, который начался с учреждения Совета долин в 1419 году, имеет важнейшее значение для нашего выживания, как свободного общества. Хотя конфликты также угрожали Андорре на протяжении ее истории, взаимопонимание служило нам лучшей защитой, нежели окружающие нас высокие горные вершины или суровые зимы, которые изолируют нас от внешнего мира в течение многих недель подряд. Когда я изучал андоррские документы прошлых веков, я понял, в какой большой степени идеи свободы и уважения к другим гарантировали наш благополучие и нашу безопасность.

Учитывая кровавый ход европейской истории в течение прошлых тысячелетий, мы считаем это замечательным достижением. У нас никогда не было армии, мы не создали ни одной единицы наступательного оружия любого вида. Нашим единственным оружием были мудрость и благоразумие наших предков, у которых было достаточно здравого смысла, чтобы избавить нас от всех конфликтов со своими соседями. Этот здравый смысл унаследовало нынешнее поколение молодых жителей Андорры — мужчин и женщин, — которые очень хорошо подготовлены к жизни в сегодняшнем мире, восприимчивы к знаниям о новых технологиях и по праву гордятся тем, что они являются гражданами маленького государства, в котором у них есть все возможности стать хозяевами своей судьбы, но которые, в то же время, озабочены ростом нового религиозного фанатизма и отчуждения и рецидивом тех старых проявлений фанатизма, которые, как мы считали, преданы забвению.

Сейчас, на заре новой эры, мы должны воспитать у них то же доверие — которое мы сами испытываем, — к Организации Объединенных Наций и к примату права над силой. Этому научили нас наши отцы, и этому должны научиться наши дети, чтобы быть достойной частью человечества.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить премьер-

министра Княжества Андорра за его выступление.

Премьер-министра Княжества Андорра г-на Марка Форне Мольна сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление премьер-министра Республики Хорватии г-на Иво Санадера

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Республики Хорватии г-на Иво Санадера.

Премьер-министра Республики Хорватии г-на Иво Санадера сопровождают на трибуну.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я рад приветствовать премьер-министра Республики Хорватии Его Превосходительство г-на Иво Санадера и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Г-н Санадер (Хорватия) (*говорит по-английски*): Это мое первое выступление в этом органе в моем качестве премьер-министра Хорватии. Возможность изложить Ассамблее стратегические приоритеты внешней политики Хорватии является для меня большой честью.

Прежде всего я хотел бы поздравить министра Жана Пинга в связи с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи и пожелать ему всяческих успехов в выполнении этой важнейшей задачи. Он может полностью рассчитывать на поддержку и сотрудничество Хорватии.

Впервые Хорватия выступает в Генеральной Ассамблее в качестве страны-кандидата на вступление в Европейский союз. Сегодня я хотел бы поделиться с вами позицией Хорватии по наиболее важным задачам, которые стоят перед Организацией Объединенных Наций сейчас, когда мы сталкиваемся с многочисленными вызовами.

Тот факт, что главы столь многих государств-членов и правительств собрались здесь, в Нью-Йорке, чтобы отметить начало пятидесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи, служит подтверждением того, что многосторонность является движущей силой международной политики, и что мы живем в сложное и необычное время.

Мир в начале XXI века кардинально отличается от мира, в котором начала рушиться Берлинская стена. Никогда ранее перед нами не открывалось столь много возможностей благодаря развитию новых технологий и расширению регионального и международного сотрудничества. И ранее мы редко сталкивались со столь многочисленными вызовами и угрозами, как сегодня.

Трагические события, произошедшие в последние годы от Нью-Йорка до Москвы, от Ближнего Востока до Южной Азии, подтверждают то обстоятельство, что терроризм в настоящее время является самой опасной угрозой для нашего мира, в результате которой гибнут тысячи ни в чем не повинных людей. Столь же опасной является угроза, создаваемая оружием массового уничтожения (ОМУ). Мы должны использовать все необходимые средства для предотвращения распространения этого смертоносного оружия. В совокупности эти два зла могут поставить человечество на грань катастрофы непредсказуемых масштабов.

Поэтому мы не должны ослаблять своих усилий в борьбе с угрозой международного терроризма и забывать о смертельных последствиях ОМУ. Мы должны уделять этим вопросам приоритетное внимание; любое промедление, касающееся их своевременного и надлежащего решения, чревато непредсказуемыми последствиями.

Организации Объединенных Наций следует и впредь играть ведущую роль в наших усилиях, направленных на создание стабильного, безопасного и процветающего мира. Хорватия приветствует доклад Генерального секретаря о работе Организации Объединенных Наций (A/59/1) и об осуществлении Декларации тысячелетия (A/59/282). Я хотел бы особенно отметить его усилия по проведению реформы. Он определил многие задачи, стоящие перед Организацией Объединенных Наций, и мы должны приложить все усилия, чтобы их выполнить. Мы, в частности, разделяем его оценку того, что Организации Объединенных Наций требуются условия достаточной безопасности для осуществления своей работы и институциональная гибкость для приспособления к изменяющейся обстановке в мире. В этой связи Совет Безопасности несет главную ответственность, однако мы не должны забывать о роли Генеральной Ассамблеи, потенциал которой используется далеко не в полной мере.

Что касается реформы Совета Безопасности, то Хорватия поддерживает предложение о расширении его состава во всех категориях членов на основе надлежащей региональной представленности.

Давайте же приложим все усилия, чтобы сделать Организацию Объединенных Наций еще более актуальной, чтобы она располагала целым рядом новаторских и совместных подходов, которые помогут повысить эффективность наших коллективных усилий и расширить возможности Организации по реагированию на потребности и реальности нового столетия.

Авторитет Организации Объединенных Наций зависит не только от политической воли ее государств-членов и ее возможностей регулировать кризисные ситуации. Он также зависит от ее способности откликаться на ожидания тех, кто остро нуждается в помощи и кто не в состоянии защитить себя от дисбалансов и несправедливости. Мы не можем уклоняться от обязанности находить всевозможные решения фундаментальным глобальным проблемам, с которыми мы сталкиваемся сегодня, включая проблему крайней нищеты, контрабанду наркотиков, распространение смертельных заболеваний и глобальное изменение климата. Глобализация должна стать управляемой; необходимо оценить предоставляемые ею возможности и скорректировать порожденные ею несоответствия.

Для нахождения ответов на эти основополагающие вопросы требуется многостороннее сотрудничество, в котором ведущая роль отводится Организации Объединенных Наций. Мы все стремимся добиться наличия сильной и решительной Организации Объединенных Наций, способной эффективно реагировать на нынешние и будущие вызовы. Но это не произойдет само собой, а зависит от вклада и приверженности всех государств-членов.

После войны, которая была навязана нам в 90-е годы, Хорватия накопила богатый опыт по постконфликтному урегулированию, особенно в областях, связанных с возвращением беженцев, укреплением доверия, преследованием за военные преступления, экономическим восстановлением и реинтеграцией в жизнь страны районов, пострадавших в результате войны. Мы готовы поделиться нашими знаниями со всеми, кто в них нуждается.

Для решения таких вызывающих тревогу проблем, как обеспечение безопасности, искоренение нищеты, терроризма, эпидемий и защита окружающей среды, наиболее эффективными будут коллективные действия, поскольку даже самые сильные из нас не в состоянии в одиночку выполнять эти задачи.

В настоящее время хорватские миротворцы принимают участие в семи миссиях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Мы преисполнены решимости и впредь расширять свое участие в таких миссиях Организации Объединенных Наций в том, что касается состава и численности развернутых воинских контингентов, а также проведения операций.

Мы будем продолжать оказывать помощь в подготовке миротворцев из новых стран-поставщиков воинских контингентов в состав миссий — как непосредственно, так и под эгидой Организации Объединенных Наций, — обучая иностранных офицеров на соответствующих курсах подготовки в Республике Хорватии, а также направляя хорватских инструкторов для организации и проведения курсов в новых странах-поставщиках воинских контингентов.

Хорватия выдвинула свою кандидатуру в состав Совета Безопасности на период 2008–2009 годов. Наше членство было бы не только данью уважения нашей стране, но и признанием всех плодотворных усилий по обеспечению мира и стабильности в Юго-Восточной Европе.

Мы гордимся нашими успехами, достигнутыми с тех пор, как мы вступили в члены Организации Объединенных Наций в 1992 году. Будучи ранее «пороховой бочкой» Европы, Хорватия стала одним из гарантов и сторонников стабильности в этом регионе и за его пределами. Укрепляя свою экономику, расширяя сеть дорог и развивая процветающую индустрию туризма, Хорватия твердо идет по пути в будущее. И я могу с полной уверенностью заявить, что лучшее еще впереди.

Хорватия успешно движется по пути, ведущему к евро-атлантической интеграции, с четкой целью вступления в члены Европейского союза и НАТО. Основой внешней политики Хорватии по-прежнему являются налаживание добрых двусторонних отношений со всеми нашими соседними и другими странами, развитие трансграничного и

регионального сотрудничества и укрепление конструктивных многосторонних отношений.

Моя страна напряженно готовится к началу переговоров о присоединении к Европейскому союзу в начале 2005 года. Мы убеждены в том, что Хорватия полностью отвечает всем критериям, необходимым для участия в этом сложном процессе в соответствии с намеченным графиком. Мы уже продемонстрировали наши возможности в области проведения реформ и принятия решений посредством выполнения разработанных в Копенгагене требований, необходимых для получения статуса кандидата на вступление в Европейский союз. Это было нелегко, но достигнутый в конечном итоге Хорватией успех показывает, что напряженная работа и ориентированные на реформы стратегии являются самыми лучшими инвестициями в будущее любой страны.

Хорватия готова служить образцом для Юго-Восточной Европы, поощряя наших соседей к осуществлению их целей в области евро-атлантической интеграции и помогая им в этом процессе.

Перспектива вступления в члены ЕС оказалась наилучшим для стран Центральной и Юго-Восточной Европы стимулом в проведении всеобъемлющих политических, экономических, институциональных и демократических реформ.

Объединенная Европа — это уже не просто мечта; это реальность, на которой зиждутся процветание и безопасность всего континента. Европейский союз сам является воплощением экономического процветания и сотрудничества; воплощением стабильности и безопасности; но прежде всего он является воплощением столь жизненно важных идеалов. Мы все разделяем одни и те же ценности, одни и те же принципы и одну и ту же приверженность идеалам.

Знаменитый хорватский поэт Добриша Чесарич написал поэму о водопаде, очарование и мощь которого складывается из тысяч мелких капель воды. Хорватская капля составляет часть этого чуда, называемого «единая Европа».

Хорватия полна решимости всеми силами содействовать успеху этой Организации и торжеству принципов, на которых она зиждется. Слишком часто нам не удается постичь истинного значения сочетания слов, которое означает нечто значительно

большее, чем просто название нашей Организации, — Объединенные Нации.

Глобальной структуры лучше, чем Объединенные Нации, быть не может в условиях нарастающих вызовов и в плане потенциала, а также с учетом проблем, надежд и чаяний нового столетия.

Премьер-министра Хорватской Республики г-на Иво Санадера сопровождают с трибуны.

Выступление премьер-министра Республики Экваториальная Гвинея г-на Мигеля Абиа Битео Борико

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Республики Экваториальная Гвинея.

Премьер-министра Республики Экваториальная Гвинея г-на Мигеля Абиа Битео Борико сопровождают к трибуне.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я с огромным удовольствием приветствую премьер-министра Республики Экваториальная Гвинея г-на Мигеля Абиа Битео Борико и приглашаю его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н Абиа Битео Борико (Экваториальная Гвинея) (*говорит по-испански*): Хотя, согласно протоколу, наши заявления должны быть краткими, для Экваториальной Гвинеи передать поздравление министру иностранных дел Габонской Республики г-ну Жану Пингу с его заслуженным избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее очередной пятьдесят девятой сессии, — это не привычное дело.

Мы поздравляем Вас, г-н Председатель, прежде всего потому, что было бы справедливо, если бы Ваш голос как выразителя интересов угнетенных и притесняемых был четко и ясно услышан международным сообществом. Во-вторых, нам хотелось бы также выразить Вам поддержку, поскольку стоящая перед Вами лично и перед Вашей страной, Габонской Республикой, задача состоит в координации разнообразных и противоположных интересов, существующих в этом однополюсном, искусственном и хрупком мире, где высказываются лишь немногие, иные просто молчат или только слушают, а некото-

рые говорят, но безрезультатно, а также в попытках примирить такие интересы.

Задача эта трудна, потому что нам необходимо восстановить тот международный авторитет, которого лишилась Организация Объединенных Наций. Сделать это нам удастся только при наличии духа честности, индивидуальной и коллективной ответственности и доброй воли со стороны государств-членов, с тем чтобы отодвинуть в сторону эгоистические интересы в общей борьбе за торжество верховенства позитивных и универсальных принципов и целей нашей всемирной Организации.

Вы, г-н Председатель, можете всегда рассчитывать на поддержку и постоянное сотрудничество моей страны, Республики Экваториальная Гвинея, в обеспечении того, чтобы Ваша работа была плодотворной и полезной для человечества.

Мы выражаем нашу безграничную признательность Генеральному секретарю этой Организации г-ну Кофи Аннанду, который всегда занимает беспристрастную позицию в любых обстоятельствах и который с неизменной осторожностью, объективностью и справедливостью подходил к вопросам, которые требовали внимания нашей Организации в прошедшем году. Мы вновь выражаем ему свое доверие и заверяем его в своей готовности к сотрудничеству в выполнении задачи укрепления роли Организации Объединенных Наций.

Экваториальная Гвинея принимает участие в работе текущей сессии Генеральной Ассамблеи, испытывая глубокую озабоченность опасностями и угрозами, создаваемыми методами, которые применяют более могущественные страны для вмешательства в дела менее защищенных стран, таких, как моя. Мы считаем, что Организация Объединенных Наций все еще не достигла своей главной цели — обеспечения международного мира и безопасности. Мы живем во время серьезных сдвигов и перемен в различных частях планеты, привнесенных той анархией, которой ныне характеризуются международные отношения.

Экваториальная Гвинея присоединится к усилиям международного сообщества во имя укрепления международного авторитета Организации Объединенных Наций.

Мы прибыли в Организацию Объединенных Наций, чтобы открыто заявить о том, что над Эква-